



### Christine Ketterer

Dipl.-Regionalwissenschaftl. China  
Dipl.-Übersetzerin

#### May-Personalmanagement

Graeffstr. 35  
50823 Köln (Ehrenfeld)  
Tel. +49-221-500 550 35  
Fax +49-221-500 550 34  
E-Mail willkommen@may-  
personalmanagement.de

### Beratung/Projekte

#### Arbeitsschwerpunkte

- Unterstützung und Beratung bei Aufbau und Optimierung von Geschäftsaktivitäten in China, insbesondere in den Bereichen Markteintritt, Vertrieb und Einkauf.
- Seminare, Trainings und Workshops zu den Themenbereichen: Interkulturelles Management China, Aufbau von Vertriebs- und Einkaufsstrukturen in China.

#### Berufsweg

Seit 2009: Beraterin im Netzwerk May-Personalmanagement  
Seit 2008: Selbständige Beraterin und Trainerin in Köln  
2000 – 2007: Durchführung einer Marktstudie zum chinesischen Keramikmarkt; Aufbau des Vertriebsnetzes für Keramik-Zulieferprodukte in China und Taiwan. Gebietsverkaufsleiterin Fernost (China, Taiwan, Vietnam, Indien, Bangladesh) in einem spanisch-deutschen Unternehmen der chemisch-keramischen Industrie  
1990 – 1995: Übersetzerin in Festanstellung und freiberuflich

#### Besonderheiten

- Langjährige Praxiserfahrung im Chinageschäft; regelmäßige Chinaaufenthalte seit 1995
- Auslandsaufenthalte in Frankreich (1 J.), China (2 J.) und Spanien (2 J)
- Sprachen: Deutsch (Muttersprache), Englisch, Chinesisch, Französisch, Spanisch
- Ehrenamtliche Tätigkeit als Übersetzerin bei medica mondiale, Köln, seit 2003

#### Weiterbildungen

Train the trainer, Methoden interkultureller Trainings

#### Studium

- Regionalwissenschaften China, Universität zu Köln und Anhui Normal University in Wuhu (Provinz Anhui, VR China)
- Übersetzen (Französisch, Englisch), Fachhochschule Köln

#### Biografisches

Geboren 1966 in Triberg, Wohnort: Köln